



# *Talking Animals*

Medieval Latin Beast Poetry,  
750—1150

Jan M. Ziolkowski



University of Pennsylvania Press  
Philadelphia

*Cover stamp:* Illustration of the Tityrus from John Vinycomb, *Fictitious and Symbolic Creatures in Art* (London, 1906).

Copyright © 1993 by the University of Pennsylvania Press

All rights reserved

Printed in the United States of America

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Ziolkowski, Jan M.

Talking animals: medieval Latin beast poetry, 750-1150 / Jan M.

Ziolkowski.

p. cm—(Middle Ages series)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-8122-3161-9

1. Latin poetry, Medieval and modern—History and criticism.
2. Animals in literature. I. Title. II. Series.

PA8065.A54Z55 1993

871'.030936—dc20

92-46709

CIP

# *Contents*

---

---

Acknowledgments	xi
Introduction	1
1: Inspirations and Analogues	15
Fables and Tales	15
Christian Animal Symbolism	32
Classical Poetry	35
2: Beast Narrative and the Court of Charlemagne	47
Alcuin and Other Carolingian Poets	47
“The Sick Lion” and “The Sad Calf”	61
3: Further Beyond Fable	67
“The Nanny Goat”	67
Sedulius Scottus’s “The Ram”	69
Walahfrid Strabo’s Man and Eagle	79
Mystical Poems with Talking Birds	105
4: Toward Narrative Complexity	110
Eugenius Vulgarius’s “Comic Visions”	110
Leo of Vercelli’s “Meter”	116
Conclusion	128

viii Contents

5: Dramatic and Dialogic Beast Poems	131
Beast Flytings	135
Insect Debates	139
Flytings in the Schools	142
Animals in Place of People	146
Animals in Popular Theater and Ritual	147
Conclusion	151
6: The Calf-Monk and Wolf-Monk in Performance	153
Introduction to the <i>Ecbasis Captivi</i>	153
The Prologue	160
The Outer Story (Part 1)	163
The Inner Story	176
The Outer Story (Part 2)	191
Conclusion	193
7: Ysengrim, the Wolf-Monk with a Name	198
“The Cock and Fox” and “The Wolf”	198
The <i>Ysengrimus</i> and Its Author	210
Monkish and Wolfish Rules	213
The Liturgy Strikes Back	219
Conclusion	235
Appendices (Translations)	241
1. Alcuin, “The Cock and Wolf”	241
2. Alcuin, Letter 181	242
3. Cuono of St. Nabor, “The Peacock and Owl”	244
4. Egbert of Liège, “The Bear, Wolf, and Fox”	245
5. Eugenius Vulgarius, “Comic Visions”	246
6. Froumund of Tegernsee, Poem 19	248
7. Leo of Vercelli, “Meter”	249

8. <i>Physiologus Latinus (Versio B)</i>	260
9. Sedulius Scottus, "The Ram"	262
10. Theodulf, "The Battle of the Birds"	265
11. Theodulf, "The Fox and Hen"	268
12. Theodulf, "What Do the Swans Do?"	269
13. Thierry of St. Trond, "Weep, Dogs"	272
14. Walahfrid Strabo, "To Erluin"	273
15. William of Blois, "The Quarrel of the Flea and Fly"	274
16. "The Altercation of the Spider and Fly"	278
17. "The Ass Brought before the Bishop"	280
18. "The Cock and Fox"	281
19. "The Flea"	289
20. "Gout and the Flea"	290
21. "The Hawk and Peacock"	290
22. "The Lombard and Snail"	292
23. "The Louse"	293
24. "The Prose of the Ass"	294
25. "The Sad Calf"	295
26. "The Sick Lion"	295
27. "The Swan Lament"	297
28. "The Swan Sequence"	298
29. "The Testament of the Ass"	299
30. "The Testament of the Piglet"	299
31. "The Wolf"	301
32. "The Wrangle of the Dwarf and Hare"	303
Bibliography	305
Primary Sources	305
Secondary Sources	316
Index of Subjects and First Lines	341